

s polským vyučovacím jazykem z Návsí. Dětem za jejich krásné básničky, písničky a tanečky jsme poděkovaly potleskem a některé i slzou v oku. Velký dík patří také učitelkám, které program s dětmi nacvičily.

Po tomto vystoupení jsme všechny obdržely dáreček a květinu. Nakonec pro nás v restauraci připravili oběd – kuřecí řízek s bramborovou kaší a zeleným salátem. Tečkou na závěr byl výborný zákusek a káva. Všechny jsme si moc pochutnaly. Také pro všechny matky a babičky které bydlí v DPS jsme připravili 12. 5. 2016 menší oslavu Svátku matek.

Děti z mateřské školky Kaštánek vystoupily i zde se svým programem. Pro všechny přítomné to bylo krásné odpoledne.

Jednatelka Klubu důchodců

PLACENÁ INZERCE

VÝKOPOVÉ PRÁCE TRAKTORBAGREM CATERPILLAR

Terénní úpravy, kopání základů, bazénů,
různých přípojek a jiné.

MARIAN SIKORA Návsí čp. 283 **Tel.: 606 391 162**

Svatební salon Blanka

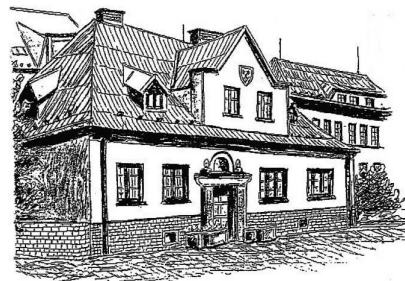


nabízí: svatební a společenské šaty,
šaty pro družičky,
pánské košile, kravaty, regaty,
punčochové zboží, ozdoby na auta,
bižuterii, svatební oznámení,
svatební dorty, atd.

Zkoušky domlouvat předem na tel. 724 412 640 Návsí 283

Periodický tisk samosprávného územního celku obce Návsí s názvem Návsíčko, vydává Obecní úřad Návsí, se sídlem Návsí čp. 327, MK ČR E 12338, vydáván vždy v polovině daného měsíce, číslován vzeštně dle daného měsíce počínaje lednem č. 1/2016 a konče prosincem č. 12/2016, náklad 1150 ks.

Zodpovědná osoba p. Ing. Ilona Klusová. Neprošlo jazykovou úpravou. Zdarma.



NÁVSÍČKO

Zpravodaj obce Návsí

Biuletyn gminy Nawsie



ZDARMA

ČERVEN - CZERWIEC 2016

UDANY RAJD TURYSTYCZNY

W sobotę 28. maja cała nasza ekipa turystyczna, licząca 17 dzieci i 18 dorosłych, ruszyła autobusem w kierunku Łomnej Dolnej. Celem naszej wycieczki była w tym roku uroczna Chata Baletka w Mostach koło Jabłonkowa.

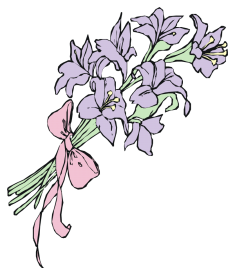
Trasa, którą przygotował dla nas Rysio Rusnok, była przyjemna i dostosowana do wieku naszych pociech. Słońce od rana się do nas uśmiechało, więc dobry humor dopisywał nam od samego początku. Szybko mijała nam droga we wspólnym towarzystwie. Widoki były niesamowite a las pachniał tak intensywnie, że uświadomiliśmy sobie, że nie ma piękniejszego miejsca i lepszego sposobu na spędzenie wolnego czasu, niż wędrowanie po naszych przepięknych Beskidach.



Kiedy dotarliśmy do Chaty Skałki, odpoczęliśmy trochę po długiej drodze, zjedliśmy posiłek i ruszyliśmy już do celu naszej wycieczki. Wkrótce ocknęliśmy się we wspaniałej scenerii, zdala od ludzi, ruchu i zgiełku. Chata Baletka wyróżnia się bowiem wspaniałym naturalnym klimatem, bez prądu, wody i wszystkich osiągnięć technicznych, dziś już tak oczywistych dla nas wszystkich. Zdala słyszeć tylko cichutko i spokojnie ciekący malutki górski strumyczek. Po zakwaterowaniu, zabraliśmy się wszyscy do roboty. Dzieci obrały ziemniaki, mamusie starły je na tarce (oczywiście własnymi rękoma!) a tatusiowie postarali się o ogień i upiekli nam te najwspanialsze w świecie placki na blasze. Wieczorem przyszła kolej na, zniecierpliwnością oczekiwany, punkt programu. Była nim nocna ścieżka dla naszych odważnych dzieci, którą przygotowała w bardzo pomysłowy sposób Irka Jaroš. Na końcu, przy studzience, czekała na dzieci zasłużona niespodzianka w postaci czerwonych koszulek z obrazkiem i napisem „Rajd turystyczny 2016“. Do późnych nocnych godzin bawiliśmy się, śmiali i gawędzili przy ognisku. W niedzielę wróciliśmy do domu zmęczeni, ale szczęśliwi i zadowoleni z tak udanej wycieczki.

Pragnę gorąco podziękować Gminie w Nawsiu za wsparcie finansowe, dzięki któremu nasza wycieczka była tak udana i jeszcze długo będziemy wspominać te cudowne chwile spędzone na łonie natury. Dziękuję również wszystkim chętnym rodzicom, którzy pomogli w organizacji naszego 4. Rajdu turystycznego. Już teraz cieszymy się na Rajd Turystyczny 2017!

W imieniu Macierzy Szkolnej w Nawsiu, Denisa Kantor



Přejeme mnoho zdraví a štěstí jubilantům, kteří oslaví v měsíci červnu své narozeniny.

Žyczimy dużo zdrowia i szczęścia wszystkim jubilatům obchodzącym w czerwcu swoje urodziny.

CZAKACZKA

Jozef ze Zuzką sie radzi widzieli. Ón był spokojny, mówił mało, ale rozumnie. Óna była wyrzeczno i wesoła. Widowali sie przy muzyce i tańcowali wroz. Roz sie go Zuzka zopytała: „Nie łodkludzisz mie?“

I szeł rod. Przed chałpóm była wielko lipa a pod nią ławeczka. Tam se siodowali. Jozef już nie był nejmlodszy i roz sie Zuzki spytoł, czy by go chciała. Serce ji radośnie poskoczyło i zgodziła sie. Potym już łomówili z łojcami snymby, dali w kościele na łogłoszki i domowiali wiesieli. Do kościoła jechali szumnymi kolasami. Kónie były wypucowane i łozdobióne bandalmi. Żynich miał czorny ancug a Zuzka bogato haftowaną suknie ze strzybnym lańcuszkym i szumnym pasym. Na głowie miała miyrtowy wiónek. Ksiądz do nich przemówił i pobłogosławił im. Z kościoła jechali do chałpy. Tam było nawarzone co gdo chcioł. Rozmaite mięsa, kapusty, sałoty kómpoty itd. Po łobiedzie sie chłopci poczynstowali a babki zaczyny śpiywać i czepić młoduchym. Teraz już ni mogła chodzić z gołóm głowóm. Nałożyły ji bielutki korónkowy czepiec a szatkym zawiązali „na pidło“. Tak jak sie na wydanóm patrzy. Potym sie wszecy wiesielnicy wybrali, z koskami pełnymi kołoczy, na czakaczkm do gospody. Tu ich przywitała muzyka. Ražno wygrowali Paweł na heligónce, Michoł na karnecie, na basie Jura a na bymbnie stary Balasiński.

Wiesielowi posiadali za stoły a na ławach kole ściany siedzieli sąsiedzi. Dziecka zaglądały z pola przez łokna. Najprzód zagrani solo dlo młodej pory. Jak potańcowali, to chłopci porwali dwa stołki i podźwigali młodych wysoko do góry a tam się pocałowali. Żynich im postawił dwie flaszki gorzółki. Potym tańcowała cała sala. Starostowie częstowali a na stoły nałożyły babki zabijackowe szpecyjoły. Jadło sie, piło i tańcowało długo. A po czakaczce zaś młodych por przibyło.

Irena Tacina

SVÁTEK MATEK

Mateřství je hodnotou, kterou nezpochybňuje snad žádná kultura. Svátky matek mají proto různé termíny a historii, ale stejný smysl. Myšlenka mezinárodních a pravidelných oslav tohoto svátku vznikla roku 1907 na počest Anny Reeves Jarvisové, která bojovala za práva matek. V ČR se Svátek matek slaví podle amerického vzoru, druhou květnovou nedělí.

Také my, seniorky – matky a babičky z Návsí jsme tento svátek oslavily dne 10. května 2016 v restauraci u Mrozka. Dojalo nás vystoupení našich nejmenších z mateřské školy Kaštánek a vystoupení dětí ze základní školy

Nasi reprezentanci bardzo gorliwie walczyli o jak najlepsze miejsca. Wśród silnej konkurencji zdobyliśmy 4 medalowe miejsca: Ola Nowicka - 2.miejsce w rzucie piłeczką, Damian Kantor - 2. miejsce w rzucie piłeczką i 2. miejsce w biegu na 300 m oraz sztafeta (Justyna Kantor, Damian Kantor, Teresa Kawulok, Szymon Mitrenga) - 2. miejsce w biegu 4 x 200 m. I reszta naszych zawodników (Natalia Pyszko, Krysia Drinková, Janka Ciešlar, Ania Havelka i Jakub Jaroš) zdobyła ładne punktowane miejsca.

Co czeka nas **w czerwcu**?

W Dniu Dziecka nie będziemy się uczyć, zaprosimy przedszkolaków i wszystkich uczniów na boisko szkolne na „zamek do skakania“ i inne atrakcje oraz na lody.

Tradycyjny FESTYN POD DYMBYM odbędzie się 11 czerwca. Przed szkole i szkoła wyćwiczą program, a rodzice zatroszczą się o przygotowanie całej imprezy.

Po festynie wyjedziemy na wycieczkę szkolną do Polski. Tym razem będzie to CHATA CHLEBOWA w Górkach Małych. Dzieci dowiedzą się tam, jak powstaje chleb – „Od ziarenka do bochenka“, jak robi się domowe masło i ser, będą mieć możliwość upieczenia swojego własnego podplomyka.

Skorzystamy z zaproszenia na wystawę INVENT ARENA, która dotyczy najnowszych wynalazków nauki i techniki Pojedziemy więc w następny dzień po wycieczce do Trzyna do Werk Areny.

Na wycieczkę rowerową wybierzemy się w tym roku do Łomnej do ośrodka „URSUS“, gdzie dla nas przygotowują ciekawy program o przyrodzie.

Rok szkolny zakończymy 30 czerwca rozdaniem świadectw i drobnych podarunków za reprezentację szkoły. Pożegnamy też 5-klasistów, którzy odchodzą do klasy 6. do Jablonkowa.

I huraaa na wakacje!

Na zakończenie pragnę podziękować nauczycielom oraz wszystkim pracownikom szkoły i przedszkola za całoroczną pracę.

Dziękuję Macierzy Szkolnej za pomoc i dobrą współpracę.

Dziękuję Urzędowi Gminy Nawsie za wsparcie i opiekę nad naszą placówką szkolną.

Życzę wszystkim udanych urlopów, a dzieciom pogodnych i radosnych wakacji.

Halina Wacławek

MILITARY DAY V NÁVŠÍ

25.6.2016 O 9:00 HOD

AREÁL AUTOSERVISU CZUDEK

Návší u Jablunkova 739 92



Vojenské dobové tábory z období 2.světové války

Obrněná a kolová technika
současnost i 2. světová válka
(možnost projet se v těchto vozidlech)

Komentovaná výstava druhoválečných
artefaktů v bunkru

Granátníci z dob Napoleonských válek
(Rakousko-Uhersko)
(výcvik s puškou)

Ukázka práce celníků se služebním psem

Předvedení civilního oblečení
z 30. až 40. let minulého století

Soutěže pro děti a možná i dospělí :)
(Laserová střelnice)

A na závěr bojová ukázka...!



www.pegwiking.cz

GPS : 49.5973736N, 18.7454814E

STAVEBNÍ ÚPRAVY NA MOSTU PŘES POTOK ROHOVEC

Dovolujeme si Vás upozornit, že **od 2. června 2016** bude zahájena rekonstrukce mostu ev. č. 6c přes potok Rohovec - dolní. Z důvodu havarijního stavu ocelové konstrukce musí být tato odstraněna a nahrazena konstrukcí novou. Současně s výměnou nosné konstrukce se provede celková rekonstrukce mostu.

Práce budou probíhat **od června do konce srpna 2016**, provádět je bude firma STAVBY A STATIKA, spol. s r.o., Třinec.

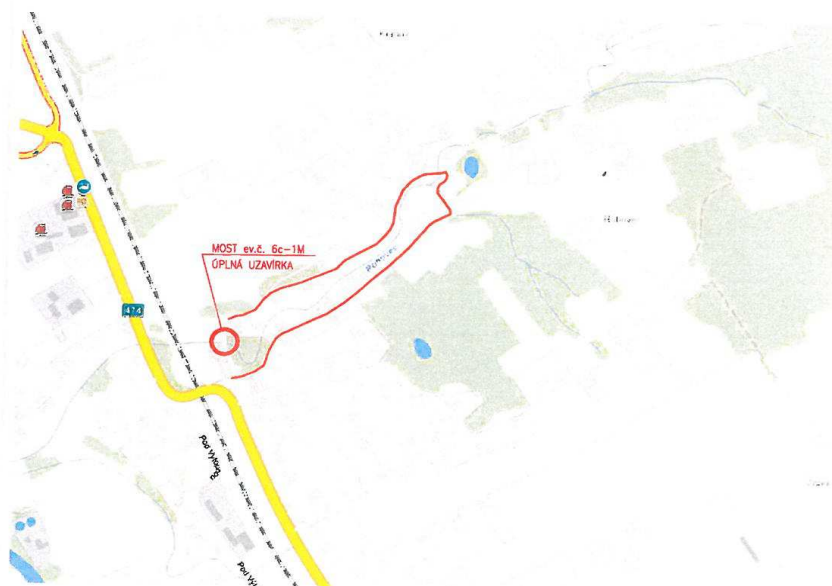
Po dobu realizace stavby stanovil Městský úřad Jablunkov, odbor dopravy, **přechodné dopravní svislé značení** na místní komunikaci - viz vpravo.

Pro pěší je zřízena provizorní lávka.

Omlouváme se za vzniklé potíže, zejména z hlediska zhoršeného dopravního spojení.

V případě připomínek či stížností kontaktujte Obecní úřad Návsí - tel. 558 357 880, 558 357 890.

SITUACE OBJÍZDNÉ TRASY



Jedna z marcových sród w naszej szkole była pod znakiem przyrody. Odwiedził nas pan Radek Przybyła (pracownik Lasów CR) w towarzystwie dwóch łowieckich piesków.

Pan Przybyła bardzo ciekawie opowiadał o przyrodzie i o zwierzętach, pokazał nam skóry różnych zwierząt (m.in. borsuka, dzika) i poroże rogacza, jelenia oraz inne eksponaty.

Pod koniec marca wzięliśmy udział w turnieju szachowym w jabłonkowskiej szkole. Nasi szachiści: Dawid Rojčėk, Christian Sommer, Szymon Mitrenga Damian Kantor, Aleksandra Nowicka i Karin Karas radzili sobie w silnej konkurencji bardzo dobrze.

Marzec zakończył się pierwszą lekcją pływania. Wszystkie szkolne dzieci oraz 7 starszaków z przedszkola uczą się pływać na pływalni w Bystrzycy. Lekcje te będą trwały aż do czerwca, po zakończeniu na pewno wszyscy będą dobrymi pływakami.

W kwietniu rodzice zorganizowali brygadę. Zrobiliśmy porządek na placu zabaw, w piasku przeznaczonym do skoku w dal, wyciągnęliśmy chwasty, pograbili trawę... Po pracy było ognisko, parówki, pogawędka.

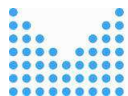
Najpiękniejsze głosy mogły zmierzyć swe siły w konkursie śpiewaczym „Bystrzycki dzwonek“, na którym to Ola Nowicka wyśpiewała 3. miejsce. Bardzo ładnie zaśpiewali też Zuzanka i Jakub Jarošowie.

Maj to miesiąc nie tylko kwitnących kasztanów i bzów. W maju bowiem obchodzimy Dzień Matki. Z tej okazji nasze dzieci i panie nauczycielki przygotowują corocznie program dla Klubu Emerytów w Nawsiu.

Z tej okazji razem z Macierzą Szkolną organizujemy Dzień Rodziny. Piękny program wyćwiczyły wraz z dziećmi panie nauczycielki pod bacznym okiem Anny Zwyrtek i Grażyny Štirba. Rodzice zatroszczyli się o salę i poczęstunek.

ZIS czyli „Záchranný integrovaný systém“ w Trzyńcu wprowadził się niedawno do nowych pomieszczeń. Mieliśmy możliwość zwiedzenia tego nowoczesnego budynku, konkretnie części przeznaczonej dla straży pożarnej. Mogliśmy pooglądać zaplecze strażaków, wielką salę gimnastyczną, siłownię, samochody strażackie. Może wśród dzieci mamy jakiegoś przyszłego strażaka?

Ostatni majowy piątek był niezwykle dla naszych sportowców. Na stadionie w Trzyńcu odbyły się bowiem Igrzyska Lekkoatletyczne wszystkich polskich szkół na Zaolziu.



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY

CESTOVNÍ DOKLADY

Jak je to s cestovními doklady pro děti?

Rodinné dovolené spojené s cestováním do zahraničí znamenají i vyřizování cestovních dokladů. Co vše je potřeba zařídit při cestování s dětmi? Věděli jste například, že i děti mohou do členských států Evropské unie a dalších vybraných evropských zemí cestovat na vlastní občanský průkaz?

Cestovní pas i občanský průkaz jsou pro děti levnější

Blíží se čas dovolených a s ním čeká mnohé rodiny cesta k moři či do hor za hranice České republiky. Pro cestování s dětmi do zahraničí již čtvrtým rokem platí, že i dítě musí mít vlastní cestovní doklad, jelikož v roce 2012 došlo nařízením Evropské unie ke zrušení možnosti cestovat na zápis v cestovním dokladu rodiče. Pro rodiče to ovšem neznamena, že se jim kvůli pořízení cestovního dokladu pro děti dovolená nějak zásadně prodraží. Cestovní pas pro dítě do 15 let totiž stojí 100 Kč a dobu platnosti má stanovenou na 5 let.

Vzhledem k nestabilní bezpečnostní situaci v některých zemích, které byly dlouhodobě turistickými destinacemi, jako například Egypt nebo Turecko, se dá letos očekávat nárůst zájmu o cestování po Evropě, a proto jistě potěší možnost cestovat po většině států Evropy pouze s občanským průkazem. Na ten je nyní možné vycestovat do zemí Evropské unie a také do Albánie, Bosny a Hercegoviny, Černé Hory, Makedonie, Norska, Srbska, Švýcarska a na Island. Cena za vydání občanského průkazu pro dítě do 15 let je 50 Kč a doba jeho platnosti 5 let.

Cestovní doklady jsou hotové do 30 dnů

O vyřízení cestovního pasu nebo občanského průkazu pro dítě do 15 let žádá zákonný zástupce, tedy zpravidla rodič, kterému stačí s dítětem zajít na nejbližší obecní úřad obce s rozšířenou působností.

K žádosti, kterou na místě zpracuje úředník, není nutné přikládat fotografii; úředník pořídí fotografii dítěte přímo na úřadu při podání žádosti. Při podání žádosti zákonný zástupce předkládá svůj průkaz totožnosti a rodný list dítěte.

Wszyscy razem spotkaliśmy się o godzinie 15-tej przy Domie PZKO, gdzie gospodarze przygotowali wspaniałą jajecznicę i „rojberkę”.



A jaka będzie następna jubileuszowa rowerówka? Tego jak na razie nie można przewidywać. Jednak okazuje się, iż impreza cieszy się wielkim zainteresowaniem, bo atmosfera podczas niej jest niepowtarzalna.

Serdeczne podziękowania należą się naszej Gminie za wsparcie finansowe tej imprezy.

To za rok 27.5.2017 wyruszamy „Po naszych Beskidach“ już po raz 10!

KOŃCZY SIĘ ROK SZKOLNY ...

Zbliża się koniec roku szkolnego, wakacje już czekają na działwę szkolną. Pora na podsumowanie drugiego półrocza.

Pierwsze półrocze zakończyliśmy rozdaniem świadectw i ucztą w postaci dziecięcych szampanów i własnoręcznie przez uczniów zrobionych korków.

Na tym nie skończył się jeszcze ten świąteczny dzień. Zgodnie z planem odbył się bowiem w Domu PZKO balik maskowy. Przedszkolacy i dzieci szkolne przebrały się w najrozmaitsze postacie: królowny, rusałki, zwierzęta... Wodzirej, pani Ewa Troszok, instruktorka Elanu, nauczyła dzieci różnych piasów, zabaw i tańców. Macierz przygotowała smaczne przekąski, za co bardzo dziękujemy.

DZIEWIĄTY ETAP „PO NASZICH BESKIDACH“

Dziewiąty etap „Po naszych Beskidach“ należy już do przeszłości.

Chociaż pogoda nam co nieco nie dopisała, odważnych na starcie nie zabrakło! Na pierwszą trasę w kierunku Jaworowego, Ostrego i Kamienitego wyruszyło 15 wyczynowców. Wspaniale spisali się przede wszystkim najmłodsi uczestnicy tej grupy: Patrik Rusz (9 lat) i Marek Ćmiel (10 lat). Z powodu rzęsnego deszczu przebieg etapu został przerwany w Tyrze na ponad pół godziny. Pomimo lekkiego deszczu ruszyliśmy na Jaworowy. Po tak wymagającej pod względem fizycznym trasie, nastąpił czas na regeneracyjny posiłek naszej ekipy w schronisku.



Ponieważ pogoda stale nam nie dopisywała, po naradzie uzgodniliśmy, iż zrezygnujemy z przejazdu na Ostry. A więc jak najszybciej i jak najbezpieczniej pojechaliśmy przez Trawny, Kałużny na Kamienity, gdzie zatrzymaliśmy się chwilę, aby odzyskać siły na końcówkę naszej trasy.

Na drugą trasę rodzinną wyruszyło 22 uczestników. Udali się w kierunku Sałajki. Tempo tej ekipy było dostosowane do możliwości wszystkich uczestników tak, że w tym roku nie doszło do żadnej ucieczki ni zgubionego kolarza.

Na trzecią trasę – turystyczną wyruszyło tylko czterech odważnych i to w kierunku Rogowiec - Dziół – Filipka – PZKO Nawsie. Szlak ten pokonali w rekordowym czasie i wspaniałym humorze.

V případě, že má dítě vydán již platný občanský průkaz nebo cestovní doklad, lze tento předložit místo rodného listu. Lhůta pro vydání cestovního pasu nebo občanského průkazu činí maximálně 30 dnů. V případě vycestování v kratší lhůtě než 30 dnů je možné požádat o vydání cestovního pasu ve zkrácené lhůtě 6 pracovních dnů; tento úkon je ovšem u dětí zpoplatněn poplatkem ve výši 2 000 Kč. Bližší informace k vyřizování osobních dokladů lze nalézt na webu Ministerstva vnitra na adrese:

www.mvcr.cz/clanek/osobni-doklady.

Informací není nikdy dost

V případě, že má dítě cestovat mimo Evropskou unii, doporučujeme se předem informovat u zastupitelského úřadu daného státu, jaké jsou podmínky vstupu, pobytu a vycestování s nezletilým dítětem. Je také třeba dát si pozor na to, že některé státy mimo Evropskou unii mohou vyžadovat určitou minimální dobu platnosti cestovního dokladu při vstupu na jejich území nebo ukončení pobytu – nejčastěji činí požadovaná minimální doba platnosti 6 měsíců.

Podrobnosti k těmto i dalším podmínkám (např. vízová povinnost) lze zjistit u zastupitelského úřadu daného státu, popřípadě je lze nalézt na webu Ministerstva zahraničních věcí www.mzv.cz v sekci „Cestujeme“ a dále v části „Státy a území – informace na cesty“.

Mgr. Jana Vildumetzová

náměstkyně ministra vnitra

pro řízení sekce veřejné správy

KRONIKÁŘ OBCE NÁVSÍ

Uvolnilo se místo kronikáře, proto se obracíme na Vás, občany obce Návsí, s žádostí o vedení kroniky.

Zájemci, prosím, kontaktujte nás na sekretariátu Obecního úřadu tel. 558 357 880, mail podatelna@navsi.cz, či písemně: Obecní úřad Návsí, Návsí čp. 327, PSČ 739 92.